



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 396

Seduta del

Sitzung vom

03/07/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin		X

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE GIOVANI – ANNO 2023
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
YOUNG INSIDE SOC. COOP. SOCIALE
PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO:
“RICORDI DOMANI? MY GENERATION”
2023
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
06021.04.040100001 TOTALE IMPEGNO
€ 1.000,00 - ANNO 2023)
CUP B54H22001380005

BEREICH JUGEND – JAHR 2023
BEITRAG AN DEN VEREIN YOUNG
INSIDE SOC. COOP. SOCIALE FÜR DIE
ORGANISATION DES PROJEKTS
„RICORDI DOMANI? MY GENERATION “
2023
(CDR 400 KOD.VER.420 KAP.
06021.04.040100001
GESAMTAUSGABE 1.000,00 IM JAHR
2023)
CUP B54H22001380005

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 - approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)"

Vista la Delibera di Consiglio n. 55 d.d. 14.06.2023, di variazione del bilancio 2023 - 2025 per l'annualità 2023;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2025 genehmigt worden ist.;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom 14.06.2023 die Äbänderung des Haushaltsvoranschlags für die Rechnungsjahre 2023-2025 in Bezug auf das Jahr 2023 genehmigt wurde.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018

genehmigten Kriterien;

considerato che l'Associazione Young Inside Soc. Coop. Sociale promuove anche attività a favore di giovani della città;

in Anbetracht, dass der Verein Young Inside Soc. Coop. Sociale auch Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 02.02.2023 prot. 33190 per il progetto "Ricordi domani? My Generation";

In Anbetracht, dass der Verein am 02.02.2023 Prot. 97030 Beitragsgesuch für das Projekt „Ricordi domani? My Generation“ eingereicht hat;

considerato che il progetto partirà dal raccogliere le storie di giovani, in particolare modo delle comunità più a rischio. Nel percorso di storytelling gli utenti, con i loro racconti e percezioni, acquisteranno visibilità condividendo le loro storie con il pubblico, potranno interagire con il territorio e far emergere la visione e i futuri che immaginano per esso. L'indagine condotta verrà poi tradotta in poster art al fine di potenziare le parole e le narrazioni dei ragazzi e al contempo coinvolgere l'intera comunità;

In Anbetracht, dass das Projekt mit der Sammlung von Geschichten von Jugendlichen startet, insbesondere der am meisten gefährdeten Gemeinschaften. Mittels dem Prozess des Storytelling können die Personen mit ihren Geschichten und Wahrnehmungen Sichtbarkeit erringen, sie können ihre Geschichten mit dem Publikum austauschen, sie können mit dem Territorium mitwirken und die Vision und die Zukunft, die sie sich für das Gebiet vorstellen, zum Ausdruck bringen. Die durchgeführte Umfrage wird dann in Plakatkunst umgesetzt, um die Worte und Erzählungen der Jugendlichen zu verstärken und gleichzeitig die gesamte Gemeinschaft einzubeziehen;

considerato che i poster art realizzati, troveranno collocazione: nella città di Bolzano tramite affissioni standard; in luoghi aggregativi e culturali selezionati ad hoc come "mostra temporanea". Attraverso la realizzazione di questo progetto si punta quindi a generare un intreccio generazionale e a sensibilizzare la comunità sul modo di intendere la giovinezza, il quartiere, la città, da parte della fascia più giovane della popolazione;

Die erarbeitete Plakatkunst werden wir folgt ausgestellt: in der Stadt Bozen mittels Standardanschlagung; in eigens dazu ausgewählten sozialen und kulturellen Einrichtungen als "zeitliche Ausstellungen". Durch die Realisierung dieses Projekts soll also eine Verflechtung der Generationen geschaffen und der Gemeinschaft bewusst gemacht werden, wie die Jugend, das Viertel und die Stadt von der jüngsten Bevölkerungsgruppe verstanden werden;

considerato che particolare attenzione sarà riservata al coinvolgimento delle seconde/terze generazioni figlie di immigrati stanziati a Bolzano, ma anche degli "autoctoni" al fine di non creare un'iniziativa a comparti stagni e stigmatizzante.

In Anbetracht, dass der Einbeziehung der zweiten/dritten Generationen von Töchtern von nach Bozen Eingewanderten, aber auch den „Einheimischen“ eine besondere Aufmerksamkeit gegeben wird, um eine zu beschränkte und stigmatisierende Initiative zu vermeiden. Das Projekt zielt darauf ab, die Inklusion zu fördern und möchte durch Interviews sowie fotografisches und audiovisuelles Material sowohl den Blickpunkt derjenigen, die tief im sozialen Gefüge des Viertels und der Stadt Bozen verwurzelt sind, als auch derjenigen, die weniger mit dem Viertel zu tun haben, sammeln und aufwerten. Das gesamte Material wird dann von einem künstlerischen Vermittler übersetzt, der die Erfahrungen in Plakatkunst umsetzen wird.

Il progetto punta a favorire l'inclusione e desidera raccogliere e valorizzare, tramite interviste e materiale fotografico e audio-video, sia il punto di vista di chi ha radici radicate nel tessuto sociale del quartiere e nella città di Bolzano, ma anche di chi ha minor storicità in esso. Tutto il materiale sarà poi tradotto da un mediatore artistico che tradurrà i vissuti in poster art;

vista la richiesta, corredate del piano finanziario, inoltrata da Young Inside Soc. Coop. Sociale intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifici per l'anno 2023;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Young Inside Soc. Coop. Sociale eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einen Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2023 teilweise zu

visto il preventivo presentato con uscite per l'importo di Euro 33.140,23, entrate per l'importo di Euro 29.600,00 ed un disavanzo di Euro 3.540,23;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando alla Young Inside Soc. Coop. Sociale di Bolzano un contributo di Euro 1.000,00 (Spesa ammessa 33.140,00 €);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare lo stesso CUP generato per il presente progetto di sviluppo da parte della Provincia Autonoma di Bolzano come comunicato all'amministrazione comunale (CUP n. **B54H22001380005**),

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di comunità in data 14/06/2023 (8 favorevoli)

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 1.000,00 come contributo a Young Inside Soc. Coop. Sociale per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2023;

2. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e

Delibera nr. / Beschluss Nr. :396/2023

decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 33.140,23 Euro, Einnahmen in Höhe von 29.600,00 Euro und einem Fehlbetrag von 3.540,23 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Young Inside Soc. Coop. Sociale aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 1.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 33.140,00 €) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, von der Autonomen Provinz Bozen zugewiesen und wie der Gemeindeverwaltung mitgeteilt (CUP Nr. . **B54H22001380005**) zugeteilt wird

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 14/06/2023 (8 Jastimmen)

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 1.000,00 € als Beitrag an den Young Inside Soc. Coop. Sociale für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2023 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

3. di imputare la spesa totale di € 1.000,00 al cap. 06021.04.040100001 come da seguente tabella;

4. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

3. Die Ausgabe von 1.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

4. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWST. absetzbar ist.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuerrn.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
027690 10212	Young Inside Soc. Coop. Sociale	0,00	1.000,00		X	1.000,00	60200

CUP B54H22001380005 (Provincia)

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
